EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 15. 9. 2014
COM(2014) 578 final

ANNEX 7

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o uzavretí Dohody o hospodárskom partnerstve (DHP) medzi štátmi západnej Afriky, ECOWAS a UEMOA na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej

PRÍLOHA F

PROTOKOL TÝKAJÚCI SA ROZVOJOVÉHO PROGRAMU DOHODY O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE (PAPED)

PREAMBULA

ZMLUVNÉ STRANY DOHODY O HOSPODÁRSKOM PARTNERSTVE MEDZI ŠTÁTMI ZÁPADNEJ AFRIKY, ECOWAS A UEMOA NA JEDNEJ STRANE A EURÓPSKOU ÚNIOU A JEJ ČLENSKÝMI ŠTÁTMI NA STRANE DRUHEJ

so zreteľom na ciele uvedené v dohode o hospodárskom partnerstve;

PRESVEDČENÉ o tom, že je potrebné urobiť z rozvojového programu dohody o hospodárskom priestore (PAPED) jeden z hlavných nástrojov na zaistenie rozmeru rozvoja dohody o hospodárskom priestore medzi západnou Afrikou a Európskou úniou;

BERÚC NA VEDOMIE závery Rady Európskej únie z 10. mája 2010 a 17. marca 2014, ktorá víta PAPED a uznáva význam mechanizmov, ktoré majú pomôcť regiónu západnej Afriky reagovať na potrebné prispôsobenia a úpravy v hospodárskej, sociálnej a daňovej oblasti, a odhady finančných prostriedkov, ktoré boli k týmto dátumom k dispozícii na činnosti súvisiace s PAPED v rámci všetkých finančných nástrojov;

ŽELAJÚCE SI spresniť prostredníctvom dohody vo forme prílohy, ktorá bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť dohody o hospodárskom partnerstve, a v súlade s jej zásadami, spôsoby vykonávania a podpory PAPED;

SA DOHODLI takto :

KAPITOLA I - CIELE A ZÁSADY

Článok 1

Ciele

1. Cieľom tohto protokolu je spresniť spôsoby vykonávania rozvojového programu dohody o hospodárskom partnerstve (PAPED) na základe ustanovení časti III dohody. Toto vykonávanie prebehne v duchu partnerstva, v rámci podpory úsilia regiónu západnej Afriky zameraného na realizáciu cieľov vymedzených v dohode o hospodárskom partnerstve (DHP) a v dohode z Cotonou.

2. V súlade s ustanoveniami článku 57 dohody musí vykonávanie PAPED podporovať :

   a) diverzifikáciu a zvýšenie výrobných kapacít;

   b) rozvoj obchodu medzi regiónmi a uľahčenie prístupu k medzinárodným trhom;

   c) zlepšenie a posilnenie vnútroštátnych a regionálnych infraštruktúr súvisiacich s obchodom;

   d) vykonanie nevyhnutných úprav a zohľadnenie ďalších potrieb súvisiacich s obchodom;

   e) vykonanie a následné monitorovanie – hodnotenie DHP regiónom západnej Afriky.

Článok 2

Zásady

1. Zmluvné strany sa zaväzujú uplatňovať tento protokol so zreteľom na medzinárodne dohodnuté záväzky v oblasti účinnosti rozvojovej pomoci a na ciele, stratégie a priority rozvoja regiónu západnej Afriky, a to ako na vnútroštátnej, tak aj na regionálnej úrovni. S ohľadom najmä na zraniteľnosť vnútrozemských a ostrovných krajín, ako aj na osobitné potreby krajín, ktoré v nedávnej dobe prekonali nejaký konflikt.

2. V rámci plnenia cieľov DHP a uplatňovania tohto protokolu zmluvné strany potvrdzujú a zároveň sa opätovne hlásia k týmto zásadám:

   a) súlad medzi vyjadrenými potrebami a financovaním;

   b) prispôsobenie a predvídateľnosť pomoci v zmysle Parížskej deklarácie o účinnosti rozvojovej pomoci a akčného programu z Akkry;

   c) udržateľnosť zdrojov v zmysle článku 2 ods. 3 dohody;

   d) účinnosť, súdržnosť a koordinácia činností;

   e) subsidiarita medzi regionálnou a vnútroštátnou úrovňou;

   f) viacročné plánovanie činností v rámci PAPED.

KAPITOLA II - SPOSOBY VYKONÁVANIA PAPED

Článok 3

Plánovanie

1. PAPED sa vykonáva na predbežnom základe plánu činností rozdelených do operačných plánov, v ktorých sa spresňujú prioritné činnosti regiónu západnej Afriky na vnútroštátnej aj regionálnej úrovni, predbežné náklady na ne a harmonogram ich vykonávania. Operačné plány sú vypracované na základe participatívneho postupu a v dialógu s technickými a finančnými partnermi na každé obdobie vykonávania, na základe rámcového dokumentu PAPED.

2. Podľa článku 54 dohody sa plánovanie podpory Európskej únie vykonáva pre Európsky rozvojový fond (ERF) v súlade s ustanoveniami Dohody z Cotonou a orientačných vnútroštátnych a regionálnych programov. Plánovanie podpory, ktorú poskytujú členské štáty Európskej únie, sa vykonáva v súlade s ustanoveniami ich príslušných dvojstranných nástrojov spolupráce. Pokiaľ ide o ostatné nástroje, pomoc sa vykonáva v súlade s ich príslušnými právnymi základmi.

3. Operačné plány sú dostatočne pružné, aby zaistili trvalý súlad činností s cieľmi PAPED a aby zohľadňovali zmeny, ku ktorým môže dôjsť v situácii štátov a regionálnych organizácií. Na tento účel pristúpia obe zmluvné strany k pravidelnej revízii týchto plánov.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že sa budú snažiť o synergie a doplnkovosť medzi činnosťami PAPED a ostatnými programami podpory obchodu vo fázach vypracovania, vykonávania, monitorovania a hodnotenia, vrátane zavedenia pracovných podmienok.

5. Zmluvné strany sa v rámci postupov uvedených v článku 54 dohody dohodli na orientačných plánoch financovania súvisiacich s operačnými plánmi, ktoré vychádzajú z dialógu, na ktorý prizvali ostatných technických a finančných partnerov a závery ktorého zmluvné strany západná Afrika a Európska únia spoločne vypracovali a podpísali.

6. Zmluvná strana západná Afrika sa zaväzuje zaistiť súlad medzi vykonávaním PAPED na jednej strane a jej politikami a stratégiami hospodárskeho a odvetvového rozvoja a jej nástrojmi rozpočtového plánovania na strane druhej.

KAPITOLA III - SPOSOBY FINANCOVANIA

Článok 4

Zdroje financovania

1. Spôsoby financovania zo strany Európskej únie a jej členských štátov sú opísané v článku 54 dohody.

2. Zmluvná strana západná Afrika prispieva k vykonávaniu PAPED, a to aj finančne.

3. V rámci spolupráce uvedenej v článku 54 ods. 4 dohody pomáhajú Európska únia a jej členské štáty hľadať potrebné doplnkové financovanie, a to najmä tak, že uľahčia sprostredkovanie príspevkov od ostatných poskytovateľov finančných prostriedkov.

Článok 5

Výška financovania

1. V rámci článkov 3 a 4 tohto protokolu a časti III dohody sa zmluvné strany zaväzujú uvoľniť zdroje na financovanie viacročných operačných plánov.

2. Orientačná výška financovania, ktorou zmluvná strana Európska únia prispeje na každý viacročný plán, sa zmluvnej strane západná Afrika oznámi na začiatku obdobia, s výhradou trvania programových cyklov nástrojov spolupráce využívaných na tento účel, v súlade s článkom 3 ods. 5 tohto protokolu.

3. Pred koncom každého obdobia vykonávania operačných plánov zmluvné strany posúdia úroveň vykonávania programov, stupeň plnenia záväzkov a mieru vyplácania. Toto spoločné hodnotenie slúži ako základ pre orientáciu operačných programov na ďalšie obdobie.

4. Spoločná rada DHP západná Afrika – Európska únia preskúma všetky otázky týkajúce sa rozvojových aspektov dohody a vydá vhodné odporúčania pre účinné vykonávanie tejto dohody.

Článok 6

Oprávnenosť na financovanie

Na financovanie v rámci PAPED sú s výhradou ustanovení osobitných nástrojov spolupráce uvoľnených na tento účel oprávnené tieto subjekty a organizácie (výpočet nie je vyčerpávajúci): Ide o:

a) štáty západnej Afriky a ich časti;

b) organizácie pre regionálnu integráciu (ECOWAS, UEMOA), ako aj o ich špecializované štruktúry;

c) ostatné medzivládne organizácie, ku ktorým patrí jeden alebo viacero štátov západnej Afriky, vrátane organizácií združujúcich štáty, ktoré nepatria do západnej Afriky, ktoré štáty západnej Afriky alebo dvoch uvedených regionálnych organizácií povolili;

d) spoločné organizácie zriadené štátmi západnej Afriky a Európskej únie na vykonávanie niektorých osobitných cieľov;

e) vnútroštátne a/alebo regionálne verejné alebo poloverejné agentúry a finančné inštitúcie a rozvojové banky štátov západnej Afriky ; spoločnosti, podniky a iné subjekty súkromného sektora štátov alebo regiónu západnej Afriky;

f) finančných sprostredkovateľov západnej Afriky, ktorí poskytujú, podporujú a financujú súkromné investície v štátoch západnej Afriky;

g) neštátnych aktérov štátov západnej Afriky.

Článok 7

Regionálne fondy DHP

1. V súlade s ustanoveniami článku 61 dohody zriadi zmluvná strana západná Afrika po konzultácii s technickými a finančnými partnermi regionálne fondy DHP s cieľom uvoľniť, smerovať a koordinovať zdroje Európskej únie, západnej Afriky a iných poskytovateľov finančných prostriedkov v súvislosti s PAPED. Oblasti pôsobnosti regionálnych fondov DHP sú tie oblasti, na ktoré sa vzťahuje PAPED.

2. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia ods. 1 tohto článku, sa zmluvné strany môžu dohodnúť na akomkoľvek inom mechanizme či spôsobe financovania PAPED. S cieľom zaistiť zjednodušené, účinné a rýchle vykonávanie pomoci môžu zmluvné strany prípadne zaviesť postupy v súlade s Parížskou deklaráciou o účinnosti pomoci.

KAPITOLA IV

PRACOVNÉ PODMIENKY

Článok 8

PRACOVNÉ PODMIENKY

1. S ohľadom na svoje záväzky v oblasti účinnosti pomoci zavedie zmluvná strana Európska únia riadne pracovné podmienky v súlade s inštitucionálnym usporiadaním DHP s cieľom zaistiť, v rámci jej podpory PAPED, predovšetkým tieto funkcie :

a) koordináciu európskej podpory v súlade s Kódexom správania Európskej únie v oblasti rozdelenia práce v rozvojovej politike;

b) monitorovanie poskytnutej pomoci;

c) dialóg so zúčastnenými stranami o vykonávaní PAPED a príslušných politík a stratégií hospodárskeho a odvetvového rozvoja;

d) uvoľnenie zdrojov v súlade s článkom 54 dohody;

e) rovnováhu a primeranosť medzi potrebami, podporou a zdrojmi financovania.

2. Zmluvná strana západná Afrika zavedie riadne pracovné podmienky v súlade s inštitucionálnym usporiadaním DHP s cieľom zaistiť vykonávanie činností PAPED v synergii s vykonávaním agendy pre regionálnu integráciu, a predovšetkým transpozíciu regionálnych politík štátmi a uplatnenie regionálneho rámca právnych predpisov a jeho monitorovanie.

KAPITOLA V – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 9

Hodnotenie

1. Zmluvné strany zabezpečia hodnotenie PAPED v takej periodicite, na akej sa dohodnú. Základné prvky tohto hodnotenia predstavujú strategický rámec PAPED, jeho plán činností a operačné plány.

2. V rámci Strediska na monitorovanie konkurencieschopnosti ustanoveného v článku 61 dohody zmluvné strany spolu definujú ukazovatele výstupov a výsledkov týkajúcich sa predovšetkým účinkov a vplyvov DHP a PAPED v regióne západnej Afriky, okrem iného na konkurencieschopnosť a diverzifikáciu výroby, investícií, regionálneho obchodu, obchodu s Európskou úniou a zvyškom sveta, najmä na vývoz spracovaných výrobkov a služieb zmluvnej strany západná Afrika, zamestnanosť a zo širšieho hľadiska na hospodársky a sociálny rozvoj štátov západnej Afriky.

3. Podľa ustanovení časti III dohody využívajú zmluvné strany spoločne vymedzené ukazovatele na to, aby dosiahli súlad na jednej strane medzi rytmom plnenia záväzkov prijatých zmluvnou stranou západná Afrika a na strane druhej medzi vykonávaním činností a programov PAPED.

Článok 10

Revízia protokolu

Zmeny a revízie tohto protokolu podliehajú rovnakým pravidlám a postupom, ako sú tie, ktoré sú stanovené v článku 111 dohody.